

NICARAGUA
SERIOUS CHARGES AGAINST GEN. WALKER
WARNING TO EMIGRANTS¹
(From the *New York Sunday Times*)

All persons designing to emigrate to Nicaragua, will please take notice that the late records of the frightful loss of life among the officers and troops of Walker's army were caused more from the ignorance and ill treatment of the doctors of the army, than from the chance of battle or balls of the enemy.

Over indulgence in the unripe fruits of the country, difference in food, exposure, fatigues, &c., as a matter of course will produce serious bowel disorders, with symptoms similar to cholera; and when we consider that the military doctors allowed an indiscriminate use of opium in the treatment of these cases, we do not wonder at the terrible loss or life. Opium and all other narcotics are dangerous remedies in all cases of this sort. Convulsions, congestions, and inflammations will, in nine cases out of ten, follow its use. It is a dangerous remedy to use. More persons, during the cholera here, were killed off by the injudicious use of opium than by the pestilence. Think of this, ye who have lost friends and relatives "by the cholera," and in future avoid it. Had General Walker, or his commissariat, supplied his medical store with Radway's Ready Relief, the serious loss of life which has taken place—cutting off, in the flower of manhood, those noble, brave and gallant men—would not have occurred.

In regard to eating pine apples, we would remark that the flesh of this fruit, unlike most others, is of a heterogeneous character—part digestible and part utterly indigestible—and, when eaten, good and bad is devoured together. This it is that occasions the irritation of the stomach, and subsequent cholera, especially when a glass of spirit or a dose of opium is taken after it, as the spirit partially preserves the fruit from digestion, and consequently allows the indigestible portion of it to lay in the stomach and excite inflammation.

Radway's Ready Relief has proved itself in so many cases, in every part of the world, a positive cure for cholera, that it is absolute recklessness on the part of those who neglect to use it. There is no excuse for people saying they are not aware of its fitness and efficacy in the cure of cholera, and all other bowel disorders, for it has been proved, and the testimony given to the public so frequently, that all who read the papers know it. General Walker and his medical staff have been guilty of great neglect of duty in not providing a stock of this preventive as well as a cure of the disorders that afflict the people of Nicaragua. If his medical officers would take the trouble to uncork a bottle of Radway's Ready Relief, their own medical knowledge, if they possess any, would satisfy them in a few minutes of its capacity and power in cases of cholera. But no; although their patriotism, philanthropy, bravery, and all the noble attributes that stamp them as men, are unquestionable, they are wedded to a false and delusive theory in medical matters, and the list of the dead who fell victims to their

¹ Editor's note — This ad appeared in several issues of *Leslie's*, and it is a good example for appreciating the extent of medical knowledge at that time.

NICARAGUA
SERIOS CARGOS CONTRA EL GRAL. WALKER
ADVERTENCIA A LOS EMIGRANTES¹
(Tomado del *New York Sunday Times*)

Todas las personas ideando emigrar a Nicaragua, sírvanse tomar nota de que los últimos informes de la terrible pérdida de vida entre los oficiales y soldados del ejército de Walker fue causada más por la ignorancia y tratamiento erróneo de los doctores del ejército, que por los riesgos de la guerra o las balas del enemigo.

Excesos de las frutas no maduras del país, diferencia en los alimentos, exposición a los rigores del clima, fatiga, etc., como cosa corriente, producirán serios trastornos intestinales, con síntomas similares al cólera; y cuando consideramos que los médicos militares permitieron un indiscriminado uso del opio en el tratamiento de estos casos, no nos sorprende la terrible pérdida de vida. El opio y todos los otros narcóticos son remedios peligrosos en todos los casos de esta clase. Convulsiones, congestiones e inflamaciones, en nueve de diez casos, seguirán a su uso. Es un remedio peligroso de usarse. Más personas, durante el cólera aquí, murieron por el imprudente uso del opio que por la pestilencia. Pensad en esto, vosotros que habéis perdido amigos y parientes "por el cólera," y en el futuro, evitadlo. Si hubiera el General Walker, o su intendencia, proveído su depósito de medicinas con Radway's Ready Relief, la seria pérdida de vida que ha tenido lugar—cortando en la flor de su juventud, esos nobles, valientes y gallardos hombres—no hubiera ocurrido.

Respecto a comer piñas, diremos que la pulpa de esa fruta, a diferencia de muchas otras, es de un carácter heterogéneo—parte de ella es digerible, parte totalmente indigesta—y cuando se come, se consume lo bueno y lo malo juntos. Esto es lo que ocasiona la irritación del estómago, y posteriormente el cólera, especialmente cuando un vaso de licor o una dosis de opio se toma después de haberla comido, ya que el licor impide parcialmente la digestión de la fruta, y consecuentemente, permite la parte indigestible quedarse en el estómago y provocar inflamación.

Radway's Ready Relief (*Pronto Alivio de Radway*) ha probado ser en muchos casos, en todas partes del mundo, una cura positiva para el cólera, por eso es absolutamente una imprudencia de parte de aquellos que descuidan usarlo. No es excusa para la gente decir que no sabían de su propiedad y eficacia en la cura del cólera, y todos los otros desórdenes intestinales, pues ha sido probado, y el testimonio ha sido dado al público con frecuencia, de modo que los que leen periódicos lo conocen. El General Walker y su cuerpo médico, han sido culpables de gran negligencia del deber, al no proveer una existencia de esta medicina preventiva así como curativa de los desórdenes que afligen al pueblo de Nicaragua. Si sus oficiales médicos, se hubieran tomado el trabajo de descascar una botella de Radway's Ready Relief, sus propios conocimientos médicos si poseen algunos, les hubieran convencido en unos pocos minutos de su capacidad y poder en casos del cólera. Pero no; aunque su patriotismo, filantropía, bravura, y todos los nobles atributos que los señalan como hombres, son inquestionables, ellos están desposados a teorías falsas y engañosas en cuestiones de medicina, y las listas de los muertos que cayeron víctimas de sus tratamientos, prue-

¹ Nota del editor — Este anuncio salió publicado en varios números de *Leslie's*, y es un buen ejemplo que refleja los conocimientos de medicina que existían en esa época.

practice prove our assertions. If General Walker or his medical staff will send us an order for our Relief, to be used for his troops, he is welcome to it: we ask no pay for it until he is in a position to pay us. Had Radway's Ready Relief been given the sick when first seized with the disease, those who are now dead would be well and ready for duty. Let those who purpose emigrating to Nicaragua take warning, and provide themselves with Radway's Ready Relief and Regulators. So far as disease and sickness, the pestilence and fevers of the climate are concerned, we will guarantee your safety from all these maladies. If the Relief and Regulators are used, they will keep you healthy, strong and vigorous, and protect you against sudden sickness; and if, during your hard marches, you become weary and fatigued, a few drops in water will act as a reviving and strengthening beverage, and will destroy all the poisonous animaculae in the water.

If you are bitten by reptiles, or stung by poisonous insects, the Ready Relief will prevent mortification, or any swelling or inflammation.

Radway's Remedies can be obtained from any respectable Druggist in the United States or Canadas, and those purposing travelling should always take a bottle of Relief and a box of Regulators with them. If troubled with Humors, Salt Rheum, Sores, Tumors, Ulcers, or Skin Eruptions, a few doses of Radway's Resolvent will quickly rid you from these annoyances.

If you are afflicted with any constitutional diseases, then a thorough course of the R. R. R. Remedies will, in a reasonable time, rid your blood and body from every particle of hereditary taint.

Read Radway's Medical Books and the *Moving World*.
RADWAY & CO., 162 Fulton Street, New York.

May 30, 1857

RUMORED FLIGHT OF WALKER

By private letters from Havana and also by statements from New Orleans, we learn that Walker has not only beat a retreat but has escaped from the country, and is now safe on board of a British man of war. We do not believe that there is one word of truth in these reports. Such an important fact would assuredly have been noticed in the Panama and Aspinwall papers, but they contain no line to that effect; neither did the officers of the steamships George Lawrence and Empire City make any such statement. It is manifestly a weak invention of the enemy. Walker may be, nay undoubtedly is, in rather a tight place; but we have confidence in his firmness of purpose and in his genius to invent resources, to free himself from the dangers and difficulties by which he is surrounded.

MORE AMERICAN FILIBUSTERING

It is stated upon apparently reliable authority that a large party of Americans under the command of General Crabbe have taken possession of the port of Guaymas, in Sonora. This movement, it is said has created a profound sensation in Mexico, and 4,000 troops have been ordered to drive the invaders out of the country. It is also said that General Crabbe has taken several important points. We shall doubtless have some stirring news from this undertaking, before long.

ban nuestras aseveraciones. Si el General Walker o su cuerpo médico nos enviaran una orden de nuestro medicamento, para ser usado por sus tropas, sería bienvenida: no le exigiremos el pago hasta que esté en posibilidades de hacerlo. Si el Radway's Ready Relief se les hubiera dado a los enfermos cuando fueron primero atacados por la enfermedad, aquellos que ahora están muertos, estarían bien y listos para el servicio. Que aquellos que se proponen emigrar a Nicaragua anoten esta advertencia y se provean de Radway's Ready Relief y Reguladores. En cuanto a enfermedades y malestares, epidemias y fiebres del clima se refiere, les garantizamos su indemnidad contra todos esos males. Si se usan esos medicamentos, se mantendrán sanos, fuertes y vigorosos, y estarán protegidos contra enfermedades repentinas; y si durante las marchas prolongadas, se ponen cansados y fatigados, unas pocas gotas en agua actuarán como una bebida fortalecedora y revitalizadora, y destruirá todos los animacullos venenosos en el agua.

Si se es mordido por reptiles, o picado por insectos venenosos, el Ready Relief le evitará mortificaciones, o cualquier hinchazón o inflamación.

Los medicamentos Radway pueden obtenerse de cualquier Farmacia respetable en los Estados Unidos o Canadá, y aquellos que se proponen viajar, deberían llevar siempre una botella de Relief y una caja de Reguladores consigo. Si está perturbado por malos humores, reuma, llagas, tumores, úlceras o erupciones de la piel, unas pocas dosis de Radway Resolvent le librará rápidamente de tales molestias.

Si está aflijido por una enfermedad congénita, un tratamiento periódico con los medicamentos Radway, después de un tiempo razonable, quitará de su sangre y de su cuerpo, toda partícula de infección hereditaria.

Léanse los Libros Médicos Radway y el *Moving World*. RADWAY & CO., 162 Fulton Street, New York.

30 de mayo de 1857

RUMORES DE LA HUIDA DE WALKER

Por cartas particulares de la Habana y también por informes de Nueva Orleans hemos sabido de que Walker no sólo se batió en retirada sino que se ha escapado del país, y que ahora está seguro a bordo de un buque de guerra Británico. No creemos que haya una sola palabra de verdad en esos informes. Un hecho tan importante, seguramente que se hubiera dado a conocer en los periódicos de Panamá y Aspinwall, pero no tienen una sola línea al respecto; ni los oficiales de los vapores George Lawrence y Empire City dieron tales declaraciones. Es, manifestamente, una débil invención del enemigo. Walker puede estar, no, indudablemente está, en un aprieto; pero tenemos confianza en su firmeza de propósitos y en su genio para inventar recursos, para liberarse a sí mismo de los peligros y dificultades por los que está rodeado.

MAS FILIBUSTERISMO AMERICANO

Se informa con aparente credibilidad confiable que un numeroso grupo de Americanos, bajo el mando del General Crabbe, ha tomado posesión del puerto de Guaymas, en Sonora. Este movimiento ha creado una profunda sensación en México, y 4,000 soldados han sido ordenados arrojar a los invasores fuera del país. Se dice también que el General Crabbe se ha tomado varios lugares importantes. Sin duda tendremos algunas noticias incitantes de esta aventura, antes de mucho tiempo.

GENERAL WALKER NOT "WIPED OUT"

It is positively stated that active movements are on foot to relieve General Walker from his position in Nicaragua, or if it be too late for this, to take possession of the Transit route. The rumor of Walker's escape from Rivas is generally discredited. At the last advices he still held that place, and it is confidently predicted by his friends that he would be able to hold it for some weeks or even months longer. It is said that two hundred and ninety-three men left San Francisco for his relief in the Ocean Bird, and we were told several days since, on good authority, that five hundred more would soon be ready to go from New Orleans.

June 3, 1857

COL. CRABBE,
THE MEXICAN FILIBUSTER

News from the city of Mexico to the 5th inst. has been received. There is no positive information, as stated by telegraph, that Col. Crabbe and his party had been shot.¹ On the contrary, orders had been issued to bring the prisoners to Mexico for trial, and it was believed to be the intention to clear them, if possible. The Mexican loss was heavy in the battle with Col. Crabbe. Letters report that five hundred more filibusters had entered Arizona, and were encamped in the region of Tucson.

ANOTHER CONSPIRACY IN MEXICO

Another conspiracy to revolutionize the country was discovered on the 29th ult. The plan was to seize the person of President Comonfort, and then attack the city. Captain Noguera, a protégé of Comonfort's was to plunge a dagger into his patron's breast and his death was to be the signal for the attack. The ringleaders in this conspiracy had all been arrested, and it was rumored that they would be beheaded. Others had also been arrested, said to be concerned in the affair. It was reported that the Ex-Minister Aguilar was also complicated.

June 6, 1857

IMPORTANT FROM SOUTH AMERICA

A salute of one hundred guns announced to the people of San Jose, at one o'clock on the 7th of May, the surrender of the filibusters; the ringing of the bells, music and cries of rejoicing manifested the enthusiasm of the people for the victors and for the re-establishment of peace. The towns and villages were illuminated during the night; everywhere there were music, fireworks, promenades, balls and merry reunions, and the national flag waving over all houses.

¹ Editor's note — Henry Crabb had been Walker's schoolmate at Nashville. He lost his life, executed by the Mexicans, in that Sonora filibustering expedition.

EL GENERAL WALKER NO HA SIDO "BORRADO"

Se afirma positivamente que están en pie movimientos efectivos para aliviar la situación del General Walker en Nicaragua, o que si es muy tarde para esto, para tomar posesión de la ruta del Tránsito. El rumor de la huida de Walker, de Rivas está generalmente desacreditado. Por las últimas noticias todavía sostiene ese lugar, y sus amigos predicen con confianza que él será capaz de conservarlo por algunas semanas, o aún meses, más. Se dice que doscientos noventa y tres hombres salieron en su ayuda de San Francisco en el Ocean Bird, y nos dijeron hace varios días, de buena fuente que quinientos más estarían listos para salir de Nueva Orleans.

3 de junio de 1857

EL CORONEL CRABBE,
EL FILIBUSTERO MEXICANO

Se han recibido noticias de la ciudad de México al 5 del corriente. No hay información positiva, según se dice por telégrafo, de que el Coronel Crabbe y su grupo haya sido fusilado.¹ Por el contrario, se han girado órdenes para llevar los prisioneros a México para juzgarlos, y se cree que es con la intención de liberarlos, si es posible. La pérdida Mexicana fue numerosa en la batalla con el Coronel Crabbe. Cartas informan que quinientos filibusteros más han entrado a Arizona, y están acampados en la región de Tucson.

OTRA CONSPIRACION EN MEXICO

Otra conspiración para revolucionar el país fue descubierta el 29 del pasado mes. El plan era secuestrar al Presidente Comonfort en persona, y luego atacar la ciudad. El Capitán Noguera, un protegido de Comonfort, iba a enterrar una daga en el pecho de su patron, y su muerte iba a ser la señal para el ataque. Los cabecillas en esta conspiración han sido todos arrestados, y se rumora de que serían decapitados. Otros han sido también arrestados, se dice que mezclados en el asunto. Se informó que el ex Ministro Aguilar estaba también complicado.

6 de junio de 1857

IMPORTANTE DE LA AMERICA DEL SUR

Un saludo de cien cañonazos anunció al pueblo de San José, a la una en punto el 7 de Mayo, la rendición de los filibusteros; el repicar de las campanas, la música y los gritos de regocijo, manifestaron el entusiasmo del pueblo por los victoriosos y por el restablecimiento de la paz. Las ciudades y los pueblos estuvieron iluminados durante la noche; por dondequiera hubo música, fuegos artificiales, paseos, bailes y tertulias, y la bandera nacional ondeando sobre todas las casas.

¹ Nota del editor — Henry Crabb fue un compañero de colegio de Walker en Nashville. Crabb perdió la vida, ejecutado por los mexicanos, en esa expedición filibusta a Sonora.

WALKER SURRENDERS TO THE UNITED STATES

The siege of Rivas terminated on the 1st of May by the surrender of the town and garrison—by agreement or capitulation—to the United States flag, represented by Capt. Davis, of the United States sloop-of-war St. Marys. Gen. Walker, in fulfilment of the terms of this agreement, embarked the same evening on board the St. Marys, with sixteen officers, for Panama, and left the remainder of the garrison in charge of Lieut. McCorkle, of the United States navy, to embark at Virgin Bay for Tortugas, to be thence likewise transported via Tortugas and Punta Arenas to Panama.

WHAT WALKER DID AT RIVAS

Since the sanguinary defeat of the allies in their attempt to storm Rivas on the 11th of April last, no military operation excepting slight skirmishes had taken place on either side. Desertion was decimating both camps. As regards Walker, it was four months and a half since he had occupied Rivas, during which time he had received no succors from the Atlantic States, and only 130 men from California. It was over three months since the allies had occupied San Jorge with the intention of attacking Rivas, which they invested by forming round it four strongly intrenched camps, from which they opened fire on the town with two twenty-four pounders on the 22d March. During this period the allies brought into the field between 6,000 and 7,000 men. Nine actions of more or less importance had been fought, in which Gen. Walker lost a little over three hundred killed and wounded; but the desertions, which had increased to twenty a day, exceeded four hundred. About one month previously, he had commenced slaughtering his horses and mules, and continued to hold Rivas in anticipation of one of four probable events, viz:—The arrival of Lockridge, the arrival of reinforcements from California, the breaking up of the enemy's camp, and the rising of his friends in the north of the State of Nicaragua, who were waiting till the allies were sufficiently weakened, and till an American force appeared to back them. Lockridge was neither heard from nor heard of till the 30th of April. The Transit Company did not start their steamer as promised, on the 5th of April, from San Francisco, and probably intended to repudiate their engagement. The allies, though very near on several occasions breaking up, were encouraged by these circumstances, and by the desertion induced by paid agents in Rivas to renew their efforts and to persevere.

HOW THE ALLIES WERE USED UP

The allies, on their part, had lost, according to their own avowal, between 2,000 and 2,500 men, besides 110 prisoners, in these operations.

Since the 11th of April, however, the allied army had received no reinforcement. Its last resources in men were clearly exhausted. All the best officers of the allies had been lost in the contest. Death and desertion had so far thinned their ranks that on the morning of the

WALKER SE RINDE A LOS ESTADOS UNIDOS

El sitio de Rivas terminó el 1 de Mayo con la rendición de la ciudad y guarnición—por convenio o capitulación—a la bandera de los Estados Unidos, representada por el Capitán Davis, de la balandra de guerra St. Mary's de los Estados Unidos. El General Walker, en cumplimiento de los términos de este convenio, se embarcó la misma noche a bordo del St. Mary's, con diez y seis oficiales, para Panamá, y dejó al resto de la guarnición a cargo del Teniente McCorkle, de la Marina de los Estados Unidos, para embarcarse en Bahía de la Virgen para Tortugas, para ser de allí transportados vía Tortugas y Punta Arenas, a Panamá.

LO QUE WALKER HIZO EN RIVAS

Desde la sanguinaria derrota de los aliados en su intento de asaltar Rivas el 11 de Abril pasado, ninguna operación militar, excepto pequeñas escaramuzas, habían tenido lugar por cada bando. Las deserciones estaban diezmanado ambos campos. En cuanto a Walker, hacia cuatro meses y medio que había ocupado Rivas, tiempo durante el cual no recibió socorros de los Estados del Atlántico, y sólo 130 hombres de California. Hacia más de tres meses desde que los aliados habían ocupado San Jorge con la intención de atacar a Rivas, los que invirtieron formando a su alrededor cuatro campamentos fuertemente atrincherados, desde los cuales abrieron fuego sobre la ciudad con dos cañones de 24 libras el 22 de Marzo. Durante este período los aliados pusieron en acción entre 6,000 y 7,000 hombres. Nueve acciones de más o menos importancia se sostuvieron, en las que el General Walker perdió un poco más de trescientos, entre muertos y heridos; pero las deserciones, que habían aumentado a veinte diarias, excedieron las cuatrocientas. Desde hace como un mes, comenzó a sacrificar sus caballos y mulas, y continuó sosteniendo la ciudad de Rivas, en anticipación de uno de estos cuatro acontecimientos probables, a saber: La llegada de Lockridge; la llegada de refuerzos de California; que el enemigo levantara el campo; y el levantamiento de sus amigos en el norte del Estado de Nicaragua, los que estaban esperando que los aliados se debilitaran lo suficiente y que apareciera una fuerza americana que los respaldara. De Lockridge no se oyó ni se supo nada hasta el 30 de Abril. La Compañía del Tránsito no mandó el vapor, como lo había prometido, el 5 de Abril, desde San Francisco, y probablemente tenía la intención de repudiar el compromiso. Los aliados, aunque muy cerca, en varias ocasiones, de levantar el campo, fueron animados por estas circunstancias, y por las deserciones inducidas por agentes pagados en Rivas, a renovar sus esfuerzos y a perseverar.

COMO LOS ALIADOS FUERON AGOTADOS

Los aliados, por su parte, han perdido, de acuerdo a sus propias declaraciones, entre 2,000 y 2,500 hombres, además de 110 prisioneros, en estas operaciones.

Desde el 11 de Abril, sin embargo, el ejército aliado no ha recibido refuerzos. Sus últimos recursos en hombres estaban claramente exhaustos. Todos los mejores oficiales de los aliados los habían perdido en la lucha. La muerte y las deserciones habían arralado tanto sus

1st of May their total force did not number 1,700 men. Of 3,500 Costa Ricans, Guatemalans and Hondurans (who had borne the chief brunt of the fighting), less than 600 remained. The stupendous barricades of their entrenched camps might protect them from Walker's weakness, and desertion was to a great extent impeded by inclosing their men at night; but their vast lines of trenches could no longer be manned effectually to impede him, and a night movement to follow him would have entailed the desertion of two-thirds of the men. On the 21st April, for instance, a party of forty Americans gathering plantains were attacked by ninety of the allies. After a little skirmishing both parties retired with ignominious haste. The Americans lost five, the enemy eleven killed and wounded, but only forty of the allies returned to their barricades, about the same number throwing away their arms, and improving the occasion to go home. In no case could the allied army have held together fourteen days longer.

THE REASON WHY WALKER SURRENDERED

Walker was reduced to three days provisions, viz.: three horses, two mules, and two oxen, the latter having been reserved to draw cannon or ammunition. He was hampered with 175 sick and wounded, and over 100 prisoners. He had only 260 Americans (including officers) fit to carry arms, and forty natives. Of the Americans only about 200 could have been counted on for a march.

On the 23d of April he had accepted the offer of Capt. Davis to remove the women and children, under safeguard of the American flag, to San Juan; and seventy American and native women and children (inclusive of many native women detained as spies) left Rivas, in charge of Lieut. Houston, of the St. Marys, on that day.

CAPT. DAVIS OFFERS TO MEDIATE

On the 30th of April a communication was received from Capt. Davis, dated at the enemy's camp, with offers of mediation, but couched in terms which induced Gen. Walker to send Gen. Henningsen and Col. Waters to confer with him. The terms offered were preceded by the startling declaration of United States intervention and hostility—Capt. Davis expressing his determination to embargo and seize the schooner Granada.

THE MEDIATION ACCEPTED

Not only, therefore, had Gen. Walker (left for nearly five months without communication with the Atlantic States) to contend against four foreign States, encouraged and aided by Great Britain, and against the servile and demagogic leaders of Nicaragua—not only had he the cowardice and treachery of such men as Bell, Titus and Wright to contend against in his own camp—not only had he to struggle against his abandonment by the Transit Company in his need, but he finds the United States arrayed in hostility against him in the hour of his necessity, and not till then. General Walker had previously expressed his intention to respect the stars

filas, que en la mañana del 1 de Mayo el total de sus fuerzas no llegaba a 1,700 hombres. De 3,500 Costarricenses, Guatemaltecos y Hondureños (quienes habían llevado el peso de la lucha), quedaban menos de 600. Las estupendas barricadas de sus campamentos atrincherados, pueden haberlos protegido de la debilidad de Walker, y la deserción fue en gran parte impedida encerrando a sus hombres por la noche; pero sus extensas líneas de trincheras, ya no podían ser atendidas efectivamente para detenerlo, y un movimiento nocturno para seguirlo, hubiera ocasionado la deserción de dos tercios de los hombres. El 21 de Abril, por ejemplo, un grupo de cuarenta Americanos que estaba cortando plátanos fue atacado por noventa de los aliados. Después de una pequeña escaramuza, ambos bandos se retiraron con ignominiosa precipitación. Los Americanos perdieron cinco, el enemigo once muertos y heridos, pero sólo cuarenta de los aliados regresaron a sus barricadas, cerca del mismo número arrojó sus armas y aprovechó la ocasión de irse a casa. En ningún caso podría el ejército aliado haberse mantenido junto catorce días más.

LA RAZON DE POR QUE WALKER SE RINDIO

Walker estaba reducido a tres días de provisiones, a saber: tres caballos, dos mulas y dos bueyes, los últimos estaban reservados para arrastrar los cañones o municiones. Estaba entorpecido con 175 enfermos y heridos, y más de 100 prisioneros. Sólo tenía 260 Americanos (incluyendo oficiales) capaces de portar armas, y cuarenta nativos. De los Americanos, sólo con cerca de 200 podría haberse contado para una marcha.

El 23 de Abril había aceptado el ofrecimiento del Capitán Davis de evacuar las mujeres y los niños, bajo la salvaguarda de la bandera Americana, a San Juan; y setenta mujeres y niños, Americanos y nativos, (incluyendo muchas de las mujeres nativas detenidas por espías) salieron de Rivas ese día, a cargo del Teniente Houston, del St. Mary's.

EL CAPITAN DAVIS OFRECE MEDIAR

El 30 de Abril se recibió una comunicación del Capitán Davis, fechada en el campamento enemigo, con ofrecimientos de mediación, pero estaban formulados en tales términos que indujeron al General Walker a enviar al General Henningsen y al Coronel Waters a conferenciar con él. Los términos ofrecidos fueron precedidos por la sorprendente declaración de intervención y hostilidad de los Estados Unidos: el Capitán Davis expresó su determinación de embargar y confiscar la goleta Granada.

LA MEDIACION ACEPTADA

No sólo, por lo tanto, tenía el General Walker (dejado por cerca de cinco meses sin comunicación con los Estados del Atlántico) que luchar contra cuatro Estados extranjeros, animados y ayudados por Gran Bretaña, y contra los jefes serviles y demagógicos de Nicaragua—no sólo tenía que luchar en contra de la cobardía y traición de tales hombres como Bell, Titus y Wright, en su propio campo—no sólo tenía que luchar contra el abandono de la Compañía del Tránsito en sus necesidades, sino que también encuentra a los Estados Unidos dispuestos en orden de hostilidad contra él en la hora de la necesidad, y no sino hasta entonces. El General

and stripes, in the person of its agents, however humble, right or wrong, reserving his appeal to the American people. Under the circumstances of the case, the resolution of Capt. Davis became, therefore, as Gen. Henningsen anticipated, a determining fact; and Gen. Walker, after accepting the subjoined agreement, left Rivas at half past 5 P.M., accompanied by Lieut.-Cols. Henry, Rodgers and Tucker, by Cols. Natzmer and Waters, by Captains McEachin, Hawkin, West and Williamson, by Lieuts. McMichael, Bacon and Brady, by Major Hoof, by Drs. Kellum and McIlheney, and by Mr. Romer, and embarked that night. Gen. Henningsen remained with Lieut.-Col. Swingle, to deliver over the place and garrison to Capt. Davis. The officers and men, drawn up on the plaza, after hearing the general order read, gave three hearty cheers for General Walker, then three for Gen. Henningsen, and subsequently three for Capt. Davis, after they had been placed under his control. They were then made over to Dr. Taylor, to whom they delivered up their arms in the ordnance office.

Walker había, previamente, expresado su intención de respetar las barras y las estrellas, en la persona de sus representantes, por humildes que fuesen, con razón o sin ella, reservando su apelación al pueblo Americano. Bajo las circunstancias del caso, la resolución del Capitán Davis, llegó a ser, como el General Henningsen lo había anticipado, un hecho determinante; y el General Walker después de aceptar el acuerdo anexo, salió de Rivas a las cinco y media de la tarde acompañado por los Tenientes Coronel Henry, Rodgers y Tucker, por los Coronel Natzmer y Waters, por los Capitanes McEachin, Hawkin, West y Williamson, por los Tenientes McMichael, Bacon y Brady, por el Mayor Hoof, por los Doctores Kellum y McIlheney, y por Mr. Romer, se embarcó esa noche. El General Henningsen permaneció con el Teniente Coronel Swingle para entregar el lugar y la guarnición al Capitán Davis. Los oficiales y los soldados, formados en la plaza, después de oír la orden general que se les leyó, prorrumpieron en tres entusiastas vítores por el General Walker, luego tres por el General Henningsen y posteriormente tres por el Capitán Davis, después de haber sido puestos bajo su control. Luego fueron asignados al Doctor Taylor, a quien le entregaron sus armas en la oficina de abastos.

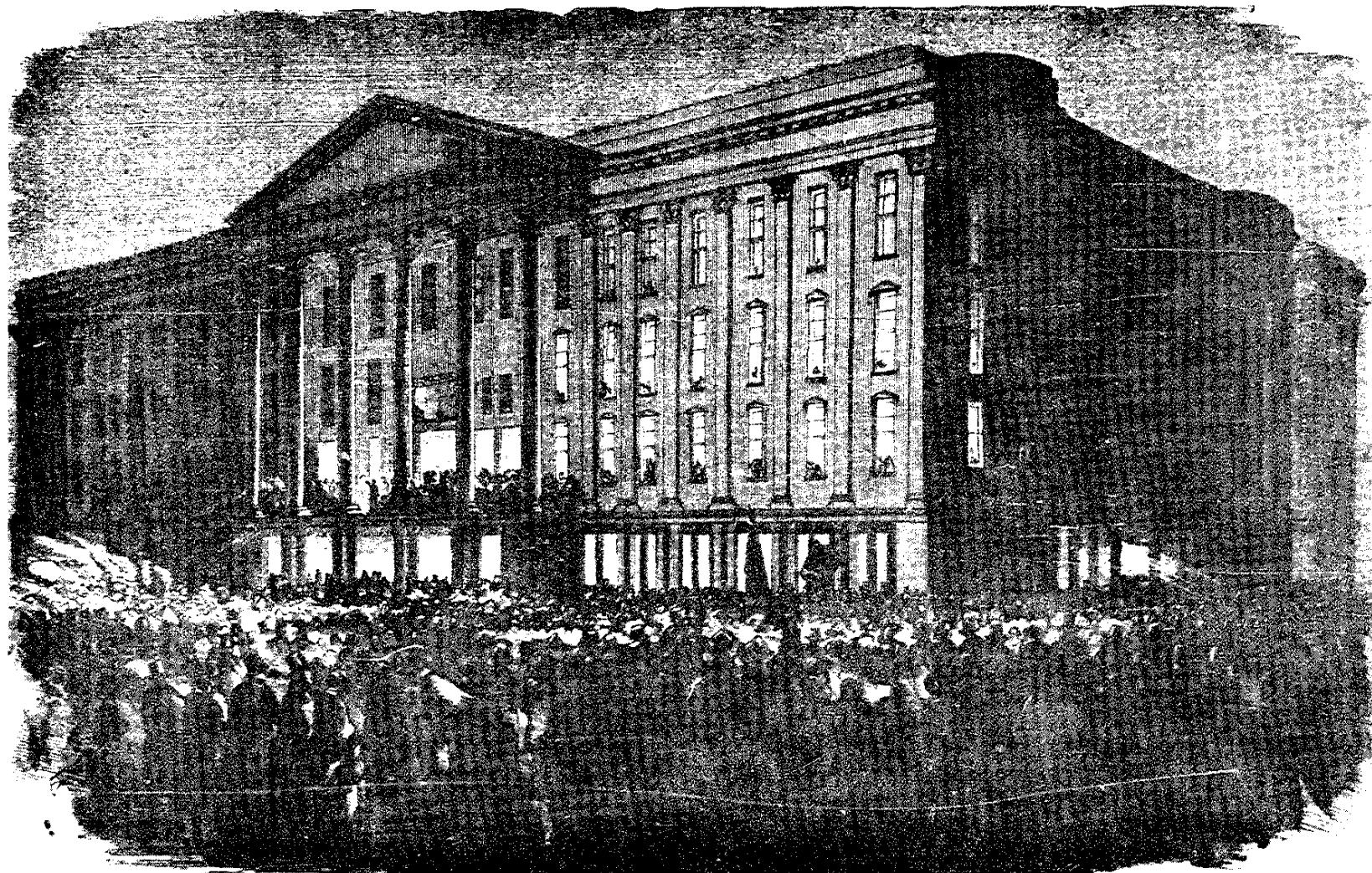


THE END—NOT YET

Walker's campaign is, for the present, ended. What he has done, and how he has done it, is a matter of history. His career, so wonderful in all its details—the end so great—the means so small—the dangers and the difficulties met and overcome—the hairbreadth escapes—the imminent hazards—the daring personal courage, sublimely prepared, no matter how instant the emergency—all these will be read hereafter as an historical romance of an interest the deepest and most absorbing; and William Walker will be invested, like Cortez of old, with a glory which at the present time smacks more of the wildness of fiction than the sober relations of truth. We speak of the first campaign. The second has yet to be acted; and we have much mistaken the indomitable spirit of Walker, and the evidences of sympathy exhibited for him in every section of the United States, if this second campaign is not summed up in three sentences—a triumphal return at the head of a greater force than he ever yet commanded—an utter subjugation of his enemies—and the permanent establishment of Walker as the head of a great Republic, that shall carry onward the glorious American principles of civilization and social and political liberty.

EL FINAL... TODAVIA NO

La campaña de Walker está por el momento, terminada. Lo que ha hecho y cómo lo ha hecho, es cuestión para la historia. Su carrera, tan espléndida en todos sus detalles—el final tan grande—los medios tan pequeños—los peligros y las dificultades confrontados y vencidos—los escapes por un pelo—los inminentes obstáculos—el intrépido valor personal, sublimemente dispuesto, no importa cuán pronta la emergencia—todo esto será leído después como una novela histórica, de un interés de lo más profundo y absorbente; y William Walker será investido, como el Cortés de antaño, de una gloria que al presente se asemeja más a lo visionario de la ficción, que a la sobria narración de la verdad. Hablamos de la primera campaña. La segunda no ha comenzado; y hemos mal interpretado el espíritu indomable de Walker, y las pruebas de simpatía exhibidas para él en todo rincón de los Estados Unidos, si esta segunda campaña no se resume en estas tres frases: un retorno triunfal a la cabeza del mayor ejército que haya comandado jamás—una total sujeción de sus enemigos—y el permanente establecimiento de Walker como la cabeza de una gran República, que llevará adelante los gloriosos principios Americanos de civilización y libertad social y política.



General William Walker, of Nicaragua, addressing the citizens of New Orleans from the portico of the St. Charles Hotel.

El general William Walker, de Nicaragua, dirigiendo la palabra a los ciudadanos de Nueva Orleans desde el pórtico del hotel St. Charles.

**GENERAL WALKER ADDRESSING THE
CITIZENS OF NEW ORLEANS FROM THE
PORTICO OF THE ST. CHARLES HOTEL**

General William Walker, of Nicaragua, arrived at New Orleans, on board of the steam ship Empire City, on the evening of the 27th of May. Thousands and tens of thousands of people were present to receive him, and the streets from the river to his hotel were crowded with anxious faces. Arriving at the St. Charles Hotel, a splendid reception was given him; and so great was the excitement and the desire to see the hero, that he was obliged to appear twice upon the portico and make addresses before the enthusiastic multitude would be satisfied.

The circumstances attending his surrender to the captain of the United States Ship St. Mary have been detailed at length in the daily press, and therefore it is unnecessary for us to refer to them. Whatever may be the opinion of others, we look upon Walker as a hero, and a man who has been betrayed by the pusillanimity of our Government. We thank God that we have no sympathy with the whining of a large part of the Northern press over the morality of filibusterism, if Walker's attempt to regenerate Nicaragua comes under that denomination. We have not the remotest conception of the sentiment that makes men rejoice over the death or failure of their own countrymen, when brought in

**EL GENERAL WALKER DIRIGIENDOSE A LOS
CIUDADANOS DE NUEVA ORLEANS DESDE
EL PORTICO DEL HOTEL ST. CHARLES**

El General William Walker, de Nicaragua, arribó a Nueva Orleans, a bordo del vapor Empire City, la noche del 27 de Mayo. Millares y decenas de millares de personas estaban presente para recibirla, y las calles desde el río a su hotel estaban atestadas de rostros ansiosos. Al llegar al Hotel St. Charles, se le dió una espléndida recepción; y tan grande fue el entusiasmo y el deseo de ver al héroe, que fue obligado a presentarse dos veces en el pórtico y pronunciar discursos antes de que la entusiasta multitud estuviera satisfecha.

Las circunstancias que concurrieron a su rendición al Capitán del barco St. Mary's, de los Estados Unidos, han sido detalladas ampliamente en la prensa diaria, y por lo tanto, es innecesario para nosotros referirnos a ellas. Cualquiera que sea la opinión de otros, nosotros vemos a Walker como un héroe, y un hombre que ha sido traicionado por la pusilanimidad de nuestro Gobierno. Damos gracias a Dios de que no tenemos ninguna simpatía con los plañidos de una gran parte de la prensa del Norte sobre la moralidad del filibusterismo, si el intento de Walker para regenerar a Nicaragua cae bajo tal denominación. No tenemos la más remota idea del sentimiento que hace que los hombres se regocijen por la muerte o el fracaso de sus propios compatriotas, cuando se ponen

contact with the miserable, hybrid, wretched creatures that form the mass of the population of the Central American States. Walker went to Nicaragua at the very time he could untie the Gordian knot of the Clayton Bulwer treaty, and all he asked was the administration of the just law of "hands off!" If the American Government had done even this simple act of duty, had turned her guns and her threats upon England, had said to the Costa Ricans you shall not interfere to crush out a neighboring State, then Walker would have quietly settled the most perplexing question between our Government and the European Powers; the best highway between the Atlantic and the Pacific would have been in the hands of American enterprise, and the foundation would have been laid for the entire regeneration of the finest country in the world. We know that the mass of the people of his country are right on this question, and we trust that the bond fires that are blazing in the Mississippi valley in honor of Walker, will extend to the Atlantic cities, and that he will return to Nicaragua accompanied by an invincible army; and that his great idea of founding a free people and a free nation, where nothing now exists but anarchy and misrule, will be carried out.

June 13, 1857

SERENADE TO GENERAL HENNINGSEN

On Monday evening last a number of the "Friends of Nicaragua," with a band of music and transparencies marched to General Henningsen's house, 140 Twelfth street. The band performed several beautiful pieces, and then the crowd gave some tremendous cheers for General Henningsen, and called for him loudly. At length he appeared and addressed the people. His speech does honor to him; it is a noble and generous defence of Gen. William Walker, at a moment, too, when the good word of a man, who has proved himself so able a soldier, and who knows the very heart of the Nicaragua mystery, cannot fail to have a powerful effect upon the public mind. Mark the words of General Henningsen; how justly they picture the man of whom he speaks, and how utterly they confound those little hounds that snarl and yelp at the lion, now they believe that his claws are extracted:

"Now, to those who assail William Walker because he has not yet succeeded, I would say, wait. Be not precipitate. Remember that the man who, with fifty-six followers, changed for two years the destinies of Nicaragua, lives still, is only four and thirty, and has many score times fifty-six who confide in the retrospection of his marvellous career, and in the future that looms before him.

"To those disparaging his military merits, I would say, if you were Washingtons or Napoleons, you are not in possession of facts enough to enable you to judge correctly of the premises; but you are not Washingtons and Napoleons. Far from it. In fact, I should conjecture, from a perusal of your criticisms, that you are, on the contrary, utterly ignorant of the subject you were treating, and incapable of coming to a rational conclusion, if facts had been accessible to you in the most ample detail. Now I, who have chanced to know some of the men who mark, in their generation—I, who have had some military experience—I, who have been a participator in two-thirds of the struggle, am not afraid to assert:—nay, I am anxious to place on record my conviction that

en contacto con las criaturas miserables, híbridas y despreciables que forman la masa de la población de los Estados Centroamericanos. Walker fué a Nicaragua en el preciso momento en que podría desatar el nudo Gordiano del tratado Clayton-Bulwer y todo lo que pidió fue la aplicación de la justa ley de "No meterse!" Si el Gobierno Americano hubiera hecho aun este simple acto de obligación, hubiera emplazado sus cañones y sus amenazas contra Inglaterra, hubiera dicho a los Costarricenses: No interferirás para aniquilar a un Estado vecino, entonces Walker hubiera quietamente arreglado la más confusa cuestión entre nuestro Gobierno y las Potencias Europeas; el mejor camino entre el Atlántico y el Pacífico habría estado en manos de la empresa Americana y las bases se hubieran echado para la total regeneración del más bello país del mundo. Nosotros sabemos que la masa del pueblo de este país tiene la razón en este asunto, y nosotros confiamos que las fogatas que están ardiendo en el valle del Mississippi en honor de Walker, se extenderán a las ciudades del Atlántico y que él regresará a Nicaragua acompañado de una armada invencible; y que su gran idea de fundar un pueblo libre y una nación libre, donde nada existe ahora sino anarquía y desgobierno, será llevada a cabo.

13 de junio de 1857

SERENATA AL GENERAL HENNINGSEN

El pasado Lunes por la noche, un número de los "Amigos de Nicaragua," con una banda de música y letreros, marcharon a la casa del General Henningsen, 140 calle Doce. La banda ejecutó varias hermosas piezas, y luego el gentío dió algunos tremendos vítores al General Henningsen, y lo llamaban en voz alta. Por fin apareció y habló a la gente. Su discurso le hace honor; es una noble y generosa defensa del General William Walker, en un momento, también, cuando la palabra autorizada de un hombre, que ha probado ser un soldado tan capaz, y que conoce a fondo el misterio de Nicaragua, no puede menos de ejercer un poderoso efecto sobre la opinión pública. Tomen nota de las palabras del General Henningsen, cuán justamente describen al hombre de quien habla, y cómo confunden completamente a esos pequeños podencos que gruñen y ladran al león, ahora que creen que le han quitado las garras:

"Ahora bien, a aquellos que atacan a William Walker porque todavía no ha triunfado, yo les diría, esperen. No se precipiten. Recuerden que el hombre, que con cincuenta y seis seguidores, cambió en dos años los destinos de Nicaragua, vive todavía, sólo tiene treinta y cuatro años de edad, y tiene más de veinte veces cincuenta y seis seguidores que confían en el pasado de su maravillosa carrera y en el futuro que se asoma frente a él.

"A aquellos que menosprecian sus méritos militares, yo les diría, si ustedes fuesen Washingtons o Napoleones, no están en posesión de suficientes datos que les permita juzgar correctamente las premisas; pero ustedes no son Washingtons ni Napoleones. Lejos de ello. En realidad, yo conjeturaría, por un examen de sus críticas, que son, por el contrario, totalmente ignorantes del tema de que tratan, e incapaces de llegar a una conclusión lógica, si los hechos hubieran sido accesibles a ustedes en sus más amplios detalles. Ahora bien, yo, que he tenido la oportunidad de conocer algunos de los hombres que se destacan en su generación,—yo, que he tenido alguna experiencia militar,—yo, que he sido partícipe en dos tercios de la lucha, no temo asegurar, qué digo, estoy ansioso de declarar públicamente mi convicción de que William

William Walker is one of the most remarkable men of the age in which he lives. As versatile in his talents as profound in his acquirements, it is true that he knew nothing of the art of war but what study and his experiences in Nicaragua have taught him; but whatever be or be not his proficiency in those details, which experience and study enable even mediocrity to master, I unhesitatingly assert, that in those higher combinations which only the forethought of genius and the promptings of inborn aptitude can inspire, his military career has been so far distinguished, that I believe many justly-celebrated commanders would have failed to make the long and successful stand that he has made, against such odds and so many adverse circumstances.

"It has been my good fortune, whilst in Nicaragua, never to be forced by the inexorable necessities of war to put any one to death. What they call my humanity has ever been lauded by the allies and their abettors, by way of throwing blame by implication upon William Walker. Now to those who accuse him of bloodthirstiness and cruelty, I can only say that I solemnly declare that in no instance has he taken life where, in his place, I should not have felt compelled to do so—and I know many instances where death and suffering have been entailed upon his followers by his unwillingness to make examples.

"My friends, I think that such men and such a leader will have contributed their share to the historic glories of the American name, and that their exertions will hasten the spread of American institutions upon all sides on this continent, till contact with both oceans says, thou shalt go no further."

Walker es uno de los más destacados hombres de la época en que vive. Tan versátil en sus talentos como profundo en sus conocimientos, es verdad que no sabía nada del arte de la guerra sino lo que el estudio y experiencia en Nicaragua le enseñó; pero cualquiera que sea o no su pericia en esos detalles, los que la experiencia y el estudio permiten aun a las mediocridades dominar, yo, decididamente, afirmo, que en aquellas altas combinaciones que sólo la previsión del genio y las inspiraciones de aptitudes innatas pueden sugerir, su carrera militar ha sido hasta ahora distinguida, (de manera) que yo creo que muchos justamente célebres comandantes, hubieran fracasado en sostener la prolongada y exitosa resistencia que él ha hecho, contra tales probabilidades y tantas circunstancias adversas.

"Ha sido mi buena suerte, mientras estuve en Nicaragua, nunca haberme visto forzado por las inexorables necesidades de la guerra, a ejecutar a alguien. Lo que ellos llaman mi filantropía, ha sido siempre alabada por los aliados y sus instigadores, a guisa de arrojar la culpa por inferencia sobre William Walker. Ahora, a aquellos que lo acusan de sed de sangre y de crueldad, yo sólo puedo decírles, que solemnemente declaro que en ningún caso, ha quitado la vida donde, en su lugar, yo no me hubiera sentido obligado a hacerlo—y sé de muchos casos donde la muerte y los sufrimientos han sido ocasionados a sus seguidores por su renuencia a infligir castigos ejemplares.

"Mis amigos, yo creo que tales hombres y tal jefe habrán dado su contribución a las glorias históricas del nombre Americano, y que sus esfuerzos apresurarán la expansión de las instituciones Americanas sobre todos los rumbos de este continente, hasta que el contacto con ambos océanos les diga: No pueden ir más allá!"

June 20, 1857

GREYTOWN, NICARAGUA

The royal West India mail steamer Thames arrived at Aspinwall on the 20th ult. from San Juan del Norte. She brought four of Lockridge's men, being all that were at that place.

The people of San Juan were daily expecting the men from Rivas, many of whom were sick and wounded, and unable to proceed. At last accounts they were at Castillo, on their way down.

Our correspondent says: "It is the common topic of conversation with the natives here that in all probability there will be serious difficulty in the settlement of Nicaraguan matters among the allies, and in regard to the right of the river San Juan, which Costa Rica claims, together with the territory extending up to Granada, and from thence to the Pacific."

PRESIDENT WALKER

The arrangements by certain spirited citizens to give President Walker a reception worthy of his fame and exalted position before the world, were magnificently carried out. He was received at the Battery by one of the largest concourse of citizens that ever assembled to

20 de junio de 1857

GREYTOWN, NICARAGUA

El vapor Thames, de la West India mala real, arribó a Aspinwall el 20 del mes pasado, procedente de San Juan del Norte. Llevó a cuatro de los hombres de Lockridge, siendo todos los que quedaban en aquel lugar.

Las gentes de San Juan estaban diariamente esperando a los hombres de Rivas, muchos de los cuales estaban enfermos y heridos, incapaces de seguir adelante. Según últimas noticias, estaban en el Castillo, en su camino hacia allá.

Dice nuestro corresponsal: "Es tema corriente de conversación entre los nativos aquí, que con toda probabilidad habrá serio dificultad en el arreglo de las cuestiones de Nicaragua con los aliados, y con respecto al derecho sobre el río San Juan, que Costa Rica reclama, junto con el territorio que se extiende hasta Granada, y de allí al Pacífico."

EL PRESIDENTE WALKER

Los arreglos por parte de algunos animosos ciudadanos para dar al Presidente Walker una recepción digna de su fama y elevada posición ante el mundo, fueron magníficamente llevados a cabo. Fue recibido en Battery por una de las más nutridas concentraciones de ciudada-

greet a hero, and his entry to the great metropolis of the nation was a decided triumph. On the appearance of the steamer which bore him to the city, one hundred guns were fired. General Walker was conducted to the Park, where a welcome was given him by Judge Phillips. In our next issue we shall give splendid portraits of General Walker, Commodore Fayseaux, and other Nicaraguan celebrities, and refer to his reception in New York at length.

nos que se hayan jamás reunido para saludar a un héroe, y su entrada a la gran metrópolis de la nación fue un triunfo indiscutible. A la aparición del vapor que lo traía a la ciudad, se dispararon cien cañonazos. El General Walker fue llevado al Parque donde le dió la bienvenida el Juez Phillips. En nuestro siguiente número, presentaremos unos espléndidos retratos del General Walker, el Comodoro Fayssoux, y otras celebridades Nicaragüenses y nos referiremos extensamente a su recepción en Nueva York.

